

**TENSE AND ASPECT SYSTEMS IN MARWARI AND
ENGLISH**

**A Thesis Submitted to the Department of English Education
In Partial Fulfillment for the Master of Education in English**

Submitted by

Tirtha Raj Kharel

Examination Roll No: 2140224/2065

Academic Year: 2063/2064

T. U. Reg. No: 63811-88

Faculty of Education

Tribhuvan University

Sukuna Multiple Campus

Sukuna, Indrapur, Morang, Nepal

2015

DECLARATION

I hereby declare that to the best of my knowledge this thesis is original; no part of it was earlier submitted for the candidature of research degree to any university.

Date: 2015-

.....
Tirtha Raj Kharel

RECOMMENDATION FOR ACCEPTANCE

This is to certify that **Mr. Tirtha Raj Kharel** has prepared this thesis entitled **Tense and Aspect Systems in Marwari and English** under my guidance and supervision.

I recommend this thesis for acceptance.

Date: 2015-

.....

Mr.Shankar Dewan

Teaching Assistant(Guide)

Department of English Education

Tribhuvan University

Sukuna Multiple Campus

Sukuna, Indrapur Morang

Nepal

RECOMMENDATION FOR EVALUATION

This thesis has been recommended for evaluation from the following

Research Guidance Committee -

Signature

Mr. Guru Prasad Adhikari

Lecturer and Head of Department of English

Sukuna Multiple Campus

Sukuna

.....
Chairperson

Mr. Shankar Dewan

Teaching Assistant(Guide)

Department of English

Sukuna Multiple Campus, Sukuna

.....
Member

Mr. Nara Prasad Bhandari

Lecturer

Department of English

Sukuna Multiple Campus, Sukuna

.....
Member

Date: February 14, 2015

EVALUATION AND APPROVAL

This thesis has been evaluated and approved by the following **Thesis Evaluation and Approval Committee.**

Signature

Mr. Guru Prasad Adhikari
Lecturer & Head of Department of English
Sukuna Multiple Campus, Sukuna

.....
Chairperson

Dr. Laxmi Bahadur Maharjan
Professor
Department of English
T.U., Kirtipur, Kathmandu

.....
Expert

Mr. Nara Prasad Bhandari
Lecturer
Department of English
Sukuna Multiple Campus, Sukuna

.....
Member

Date: February 14, 2015

DEDICATION

Dedicated

to

**My loving mother Radhika and father Ishwari Prasad
who always encourage me to proceed towards the path of education**

ACKNOWLEDGEMENTS

In writing this thesis, I have been guided, helped and encouraged by various people to whom I must be grateful. First of all, I would like to express my sincere gratitude to my thesis supervisor **Mr. Shankar Dewan**, Teaching Assistant, Department of English, Sukuna Multiple Campus, Sukuna (Morang) for his incessant guidance, supervision, invaluable suggestions and constructive feedback from the very beginning of my research work. It would not have been possible to come up with this thesis in this form without his potent endeavor and fruitful support. He provided me not only his invaluable time but also constructive ideas throughout the research. His continuous guidance and inspiring suggestions are ever memorable. I feel myself very lucky to have worked under his guidance & supervision.

I am profoundly indebted to **Mr. Guru Prasad Adhikari**, Lecturer and HOD of English, for his unforgettable suggestions and support. It would be difficult for me to imagine reaching this point without his motivation. He has given me invaluable support both at academic and personal levels.

I would like to express my sincere gratitude to **Professor Dr. Laxmi Bahadur Maharjan**, the expert from the Department of English Education, Tribhuvan University, Kathmandu, for his invaluable suggestions and guidance.

I am grateful to Mr. Nara Prasad Bhandari, lecturer for his invaluable advice & encouragement. My considerable debt goes to **Mr. Mohan Kumar Tumbahang, Mr. Pramod Niraula, Mr. Ganesh Prasad Dahal, Mr. Guna Raj Nepal, Mr. Durga Mani Sharma**, Lecturers and Teaching Assistants of ELE, for their valuable suggestions.

I would also like to extend my heartiest gratitude to my friends **Mr. Laxman Subedi, Mr. Sher Bahadur Baniya, Mr. Hari Prasad Timsina, Mr. Rudra Bahadur Thapa, Mr. Rabindra Subedi, Mr. Bishnu Prasad Koirala, Mr. Ballav Kumar Gautam, Mr. Bikash Prasad Uprety, Mr. Gopikrishna Bhattarai and Mrs.**

Kamala Bhandari (Subedi) from whom I got invaluable encouragement, assistance and co-operations to accomplish this thesis.

Likewise, I feel pleasure to express my special thanks to all the respondents and informants who make my study possible by fulfilling the questionnaire. I am always grateful to Mr. Dayananda Banshal and Mr. Pankaj Sharma for their co-operation in preparing this research. My heartfelt thanks also go to different experts related to English and Marwari languages. I am equally thankful to Devraj Puri and other friends for their kind help in library. In the similar vein, Mr. Janardan Uprety and Dilli Ram Poudel also deserve a lot of thanks for their kind support and encouragement.

I love to say thanks a lot to my spouse **Mrs. Sangita Upreti** and my daughters **Samira** and **Garima** for their valuable support and inspiration in every step of life

Finally, I feel pleasure to express my special thanks to my closest friends **Mr. Sajan Kumar Limbu, Mr. Jibendra Ghimire, Mr. Manoj Basnet** and my brothers **Mr. Laxman Chouhan** and **Mr. Gourav Pokharel** for their support in computer work.

Last but not least, I would like to bow my head to my loving, inspiring and encouraging parents **Mrs. Radhika Kharel** and **Mr. Ishwari Prasad Kharel** who have been devoting their entire life to make me stand where I am today.

Feb 14, 2015

Tirtha Raj Kharel

ABSTRACT

The present thesis entitled 'Tense and Aspect Systems in Marwari and English' aims at finding out the main differences between tense and aspects of Marwari and English languages. To achieve the objectives of exploring the similarities and differences, an interview schedule/a questionnaire was prepared as the tool for data collection. The respondents for the research were selected by using non-random purposive sampling procedure. Forty native Marwari speakers, ten from each of the four places of Jhapa, were selected from whom the required primary data were collected for the study. The data collected from the questionnaire were analyzed and interpreted descriptively. The major findings showed that the markers of tense and aspect system in Marwari and English verbs are quite different. In Marwari language, verbs inflect to agree with person, number, gender & honorific of the subject but English verbs do not normally inflect to agree with person, gender & honorific of the subject. Marwari language, unlike English, does not have combination of perfect and progressive aspect (perfect progressive). Marwari verbs inflect for future tense but in English future tenses are expressed by the use of modal auxiliaries 'shall/will' before the verb.

This thesis consists of five chapters. Chapter-one presents the general background of the study, statement of problem, rationale of the study, objectives of the study, research questions, significance of the study, delimitations of the study and definitions of the terms used in the thesis. Chapter -two deals with the review of the related literature, implications of the review of the study and theoretical framework. Chapter-three focuses on methods and procedures applied/adopted to conduct the study. It consists of design of the study, population and sample of the study, sampling procedures, sources of data, tools for data collection, process of data collection and the analysis and interpretation of the data. Chapter-four is devoted to the results and discussions of the data collected from informants through questionnaire. The data were analyzed and interpreted presenting them in tables and charts. And summary, conclusions and implications drawn on the basis of analysis and interpretation of data have been included in the last chapter. The implications have been presented for policy, practice and further research levels. It is followed by references and appendices.

TABLE OF CONTENTS

| | Page No. |
|---|-----------------|
| <i>Declaration</i> | <i>i</i> |
| <i>Recommendation for Acceptance</i> | <i>ii</i> |
| <i>Recommendation for Evaluation</i> | <i>iii</i> |
| <i>Evaluation and Approval</i> | <i>iv</i> |
| <i>Dedication</i> | <i>v</i> |
| <i>Acknowledgements</i> | <i>vi</i> |
| <i>Abstract</i> | <i>vii</i> |
| <i>List of Tables</i> | <i>xii</i> |
| <i>List of Figures</i> | <i>xiii</i> |
| <i>List of Acronyms and Abbreviations</i> | <i>xiv</i> |

CHAPTER ONE: INTRODUCTION

| | |
|--|----|
| 1.1 General Background | 1 |
| 1.1.1 The Linguistic Scenario of Nepal | 4 |
| 1.1.2 The Indo-European Language Family | 6 |
| 1.1.3 The Indo-Aryan Settlement and Development of Languages | 8 |
| 1.1.4 The English Language | 8 |
| 1.1.5 Grammar | 12 |
| 1.1.6 English Grammar | 12 |
| 1.2 The Marwari People, Language and Grammar | 15 |
| 1.2.1 Marwari people and language | 16 |
| 1.2.2 Historical Background and Marwari's arrival in Nepal | 16 |
| 1.2.3 Origin of the Words 'Marwari' and 'Agrawal' | 19 |
| 1.1.4 Occupations and Professions of Marwari People | 19 |
| 1.1.5 Cultural and Religious Aspects of Marwaris | 20 |
| 1.1.6 The Marwari Language and Grammar | 20 |
| 1.3 Statement of the Problem | 22 |
| 1.4 Rationale of the Study | 23 |

| | |
|--------------------------------|----|
| 1.5 Objectives of the Study | 23 |
| 1.6 Research Questions | 23 |
| 1.7 Significance of the Study | 23 |
| 1.8 Delimitations of the Study | 25 |
| 1.9 Definition of the Terms | 25 |

CHAPTER TWO: REVIEW OF THE RELATED LITERATURE AND CONCEPTUAL FRAMEWORK

| | |
|---|----|
| 2.1 Review of Theoretical Literature | 27 |
| 2.1.1 Concept of Contrastive Analysis | 27 |
| 2.1.2 Assumptions of Contrastive Analysis | 28 |
| 2.2 Review of Empirical Literature / Previous Studies | 32 |
| 2.3 Implications of the Review for the Study | 35 |
| 2.4 Theoretical/Conceptual Framework | 36 |

CHAPTER THREE: METHODS AND PROCEDURES OF THE STUDY

| | |
|---|----|
| 3.1 Design of the Study | 38 |
| 3.2 Population and Sample/Areas of the Study | 38 |
| 3.3 Sampling Procedure | 38 |
| 3.4 Sources of Data | 38 |
| 3.4.1 Primary Sources | 39 |
| 3.4.2 Secondary Sources | 39 |
| 3.5 Tools for Data collection | 39 |
| 3.6 Process of Data collection | 39 |
| 3.7 Analysis and Interpretation Procedure of Data | 40 |

CHAPTER FOUR: ANALYSIS AND INTERPRETATION OF RESULTS

| | |
|--|----|
| 4.1 Analysis of Data and Interpretation of the Results | 41 |
| 4.2 Tense Systems in English and Marwari | 41 |

| | |
|---|----|
| 4.1.1 Simple Tenses | 45 |
| 4.1.2 Simple Past Tense | 46 |
| 4.1.3 Simple Present Tense | 49 |
| 4.1.4 Simple Future Tense | 51 |
| 4.3 Aspect Systems in English and Marwari | 54 |
| 4.3.1 Habitual Past | 56 |
| 4.3.2 Unknown Past | 56 |
| 4.3.3 Progressive Aspect | 57 |
| 4.3.4 Non-progressive aspect | 60 |
| 4.3.5 Perfect non-progressive aspect | 61 |
| 4.3.6 Non-perfect non-progressive aspect | 63 |
| 4.4 Summary/Discussion of Findings | 64 |
| CHAPTER FIVE: CONCLUSION AND RECOMMENDATIONS | |
| 5.1 Conclusions | 67 |
| 5.2 Recommendations | 67 |
| 5.2.1 Policy Related | 67 |
| 5.2.2 Practice Related | 67 |
| 5.2.3 Further Research Related | 69 |
| References | 70 |
| Appendices | 73 |

LIST OF TABLES

| Tables | Page No |
|----------------------------|----------------|
| Table 1: Nature of L1 & L2 | 30 |

| | | | |
|---------|---|--|----|
| Table 2 | : | Tense – Aspect Combinations | 44 |
| Table 3 | : | The verb "kha-" (eat) in past tense | 48 |
| Table 4 | : | The verb "khel-" (play) in present tense | 51 |
| Table 5 | : | The verb "padh-" (read) in future tense | 54 |

LIST OF FIGURES

| | | Page No. |
|---------------|-----------------------------|-----------------|
| Figure No. 1: | Three Dimensions of Grammar | 15 |
| Figure No. 2: | Forms of Tense | 43 |
| Figure No. 3: | Aspectual Oppositions | 55 |

LIST OF ACRONYMS AND ABBREVIATIONS

| | | |
|--------|---|--|
| % | - | Percentage |
| & | - | Ampersand |
| 1 | - | First person |
| 2 | - | Second person |
| 3 | - | Third person |
| APA | - | American Psychology Association |
| CA | - | Contrastive Analysis |
| CUP | - | Cambridge University Press |
| Dr. | - | Doctor |
| e.g. | - | exempli gratia (for example) |
| ed. | - | editor |
| EFL | - | English as a Foreign Language |
| ELT | - | English Language Teaching |
| ESL | - | English as a Second Language |
| et al. | - | and others |
| etc. | - | et cetera (and so on) |
| fem. | - | feminine |
| FUT | - | Future |
| h h | - | high honorific |
| i.e. | - | that is |
| ibid. | - | ibidem (that has just mentioned) |
| L1 | - | First Language |
| L2 | - | Second Language |
| M.Ed. | - | Master of Education |
| NELTA | - | Nepal English Language Teachers' Association |
| No. | - | Number |
| p. | - | Page Number |
| pl | - | plural |
| PRES | - | present |
| Prof. | - | Professor |

PT - Past
Regd. - Registration
S.N. - Serial Number
Sg - Singular
T.U. - Tribhuvan University
UK - United Kingdom
V - Verb
Viz. - Videlicet (namely/specifically)
Vol. - Volume
WWW - World Wide Web